



---

## Conselho de Imprensa

Matadalan hodi interpreta Kode Étika Jornalítika nebe aprova ona husi Regulamentu Administrativu n.º 1/2017, 13 de Janeiro

Díli,  
Loron 13, fulan Janeiru tinan 2017



## Conselho de Imprensa

Asuntu: Gia atu interpreta "Kode Étika nJornalístika nebé bele Aplika ba Atividade Jornalístika" nebe aprova ona husi Regulamentu n.º 1/2017,13 de Janeiro

### 1. Matéria

Tuir artigu 21 no alínea b) husi artigu 44 Lei Komunikaun Sosiál nian nebe aprova husi Lei n.º 5/2014 iha loron 19 fulan Novembru, kompeténsia Konsellu Imprensa nian mak atu aprova Kódigu Étika atividade jornalístika nian. Tuir fali, tanba saida mak hakotu ona iha artigu 2 Dekretu-Lei n.º 25/2015 iha loron 5 fulan Agostu, Konsellu Imprensa hetan mandatu husi governu atu prepara no aprova dokumentu nebe refere iha loron 180 nia laran hafoin nomeasaun Konsellu Imprensa nian. Kódigu ne'e sei aprova husi Regulamentu n.º 1/2017, 13 de Janeiro.

Tanba prosesu regulatóriu Konsellu Imprensa nian inklui períodu ida ba konsulta pública nakloke ba parte hotu nebe iha interese, tetu ona katak husi komentáriu barak nebe simu ne'ebé fó folin ba diskusaun kona-ba dokumentu refere, Konsellu Imprensa simu ona pedidu oi-oín atu husu esklaresimentu kona-ba saida mak norma balu husi regulamentu ne'ebé atu aprova sei kobre.

Importante mos atu konsidera realidade katak Konsellu Imprensa mak sai nu'udar órgaun ho kompeténsia atu tau matan ba parte interesada sira hotu atu halo tuir Kódigu Étika, nune'e, importante atu kaer metin kna'ar ativu, kooperativu no prontu atu halao diálogu duke foti hahalok punitiva (fó kastigu) iha nia aplikasaun, ho objetivu atu serbisu ba imprensa ida nebe ho folin liu tan no ho qualidade.

Atu halao ida ne'e, Konsellu Imprensa hasai gia interpretativu ida ne'e, ho hanoin atu hato'o ba parte interesada hotu atu hatene lolos liu tan kompriensaun Konsellu Imprensa nian kona-ba kobertura no objetivu husi norma balu kódigu nian.

### 2. Desidi

Conselho de Imprensa desidi atu fahe nia kompriensaun hodi interpreta norma balu Kódigu Étika nian, ho hanoin atu tulun parte hotu nebe Kódigu Étika nebe aprova ona husi Regulamentu n.º 1/2017, 13 de Janeiro ne'e abranje,:

Ema sira ne'ebé hala'o atividade jornalístika iha Timor-Leste kompremete katak:

1. Defende sidadaun sira nia direitu hodi asesu ba informasaun no buka lia-los.

Interprestasaun:

- Direitu: buat nebe haktuir lei, legal e ofisialmente no moralmente ita bele halo ka soi;
- Asesu: atu husu, fo, buka no hetan;



- Informasaun: referensia, dadus, faktu ka realidade nebe iha atu hato'o ba ema seluk;
  - Lia-Los: faktu aktual kona-ba ba buat ruma, nudar saseluk husi saida mak sala ka la-los, imazinasau ka sasiik deit.
2. Fo hatene faktu sira ho rigor, ezatidaun, onestidadi no independensia. Klarifika lolos diferensa entre notisia no opiniaun.

Interprestasaun:

- Rigor katak Konfirma no verifika katak faktu sira ne'ebé tau iha notisia mós tenke hetan tiha ona check no recheck husi parte hotu nebe iha relasaun ho informasaun ka notisia ne'e;
  - Ezatidaun katak informasaun ne'e tenki loloos no tuir informasaun nebe jornalista hare'e, simu no rona;
  - Honestidade: katak jornalista hato'o informasaun ka notisia ho loloos tuir faktu no la bosok;
  - Independensia katak informasaun ka notisia nebe publika tuir duni faktu no sees hosi intervensaun politíka, ekonómiku no intervensaun diretu ka indiretu hosi grupu ka ema ruma, inklui nain ba orgaun komunikasaun sosiál;
  - Notisia katak informasaun importante no relevante nebe mak fó sai husi meus komunikasaun sosiál sira bázeia ba faktu sira;
  - Opiniaun katak hanoin rasik husi jornalista sira.
3. Kombate hasoru forma sensura hothotu no limitasaun ne'ebé taka dalan ba liberdade imprensa no liberdade expresaun.

Interpretasaun:

- Sensura katak muda ho forsa parte husi informasaun ka notisia nebe maka atu pública ka tansmiti no transmiti ona inklui muda ho tentativa, henesan mós saida maka iha konteúdu laran ba orgaun komunikasaun sosiál sira;
  - Sei temi mós sensura bainhira iha hahalok ruma nebe maka hapara informasaun ka notisia nebe maka atu fó sai;
  - Sensura bele komete husi entidade sira hanesan: proprietariu komunikasaun sosiál, editór no entidade sira seluk ho poder politika no ekonómia.
4. Uza dalan legal no profesional hodi hetan informasaun, dokumentus ka imajen sira, respeita kompromisiu ho fonte informasaun kona-ba konfidensialidadi, off the record, embargo no anonimidadi.

Interpretasaun:



- Uza dalan legal no profesional katak jornalista tenki identika nia-an no nia mai husi meius komunikaun ida ne'ebe;
  - Konfidensialidade katak informasaun nebe labele fo sai ba ema ka parte balun;
  - Off the record katak informasaun ka dadus hosi fonte nebe mak labele publika bázea ba konkordansia hosi jornalista ho fonte;
  - Embargo katak informasaun nebe mak labele fo sai to data nebe jornalista no fonte konkorda atu fo sai;
  - Anonimidadi la hatoo identidade fonte informasaun tan rasaun nebe fonte informasaun hatoo ba jornalista.
5. Salvaguarda prezunsaun de inosensia iha prosesu tribunal sira nia laran to'ó hetan desizaun final husi tribubal no la hatama rekursu tan. Respeita identidade vítima sira hosi krime nian no sira-nia família sira, liu-liu la identifika naran kona-bá vítima krime seksual sira no labarik sira nebe hasoru prosesu iha tribunal.

Interpretasaun:

- Prezunsaun inosensia katak ema nebe mak sai suspeitu, hetan akuzasaun liu-husi prosesu justisa, obrigatoriamente konsidera la sala to'ó hetan desizaun final husi Tribunál;
  - Depois julga tiha maka liafuan arguidu ne'e bele fó ka tau tamba nia sala duni. Ida-ne'e maka referencia atu respeita prezunsaun;
  - Respeitu identidade vitima katak la fó sai vitima nia naran loloos maibé tau deit naran seluk ka inisial ba vitima sira;
  - Jornalista mós labele fo sai naran vitimia nia familia nia lian no arguido nebe mak ho tinan ki'ik tamba sira nia future;
  - Respeitu ne'e laos deit la fó sai naran maibé informasaun seluk nebe bele fó vantajen ba ema atu identifika vitima ka vitima nia familia;
  - Respeitu identidade vitima ne'e laos de'it la fó hatene naran maibé la tau mós retratu kona-ba vitima sira ka labarik nebe mak komete krimi;
  - Labarik ho tinan ki'ik maka labarik ho tinan 17 mai kraik tuir lei nebe ezisti.
6. Rekoinese sala sira nebe mosu iha notisia ka informasaun no hadia lalais kedas. Respeita sidadun sira nia direitu atu hatan no halo'os informasaun ruma nebe hetan sala.

Interpretasaun:



- Direitu atu hetan resposta ka koresaun nu'udar direitu pesoál ka grupu atu fó resposta ba informasaun nebe sala ka ofende naran di'ak ema seluk nian;
- Direitu ne'ebé fó iha meius komunikasaun sosiál sira, nia boot ka durasaun tenke hanesan ho informasaun nebe públika.

7. Defende igualdade ba ema hotu no la halo diskriminasaun nebe bazeia ba rasa, lubun, étniku, fiar, relijiaun, dalen, estatutu sosiál no ekonómiku, opsaun polítiku, jéneru, seksu, defisiénsia no razaun seluk tan.

Interpretasaun:

- Diskriminasaun katak tratamentu la hanesan no buat nebe mosu iha sosiedade, kauza husi tendensia ema nian hodi halo diferença;
- Informasaun hotu tenki trata ho forma nebe maka hanesan, labele fó prioridade ba fonte determinadu (balun) tamba nia orijen nebe mai husi grupu ka individu determinadu (balun), nebe bele ataka liberdade sosiedade plural ida.

8. Respeita moris privadu sidadaun hotu-hotu nian, direitu ba honra, naran diak no privasidade, exepthu kuandu kona-ba defeza ba asuntu interese publiku.

Interpretasaun:

- Privasidade katak buat hotu nebe iha relasaun ho moris privadu ema ida nian ho ninia familia;
- Privasidade ne'e hanesan direitu ema ida nian bainhira nia iha nia uma, lori nia kareta privadu, hala'ó atividade nebe laos iha oras servisu no la hala'ó hela nia knar nebe mak fo impaktu ba interese públiku;
- Informasaun ka atividade nebe mak fó impaktu ba interese públiku tenke fó sai tuir faktu nebe mak iha;
- Ezersisu ba liberdade espresaun nian sei limitadu ka para ba respeito dignidade vida humanu nian.

9. Labele halo plajiu no labele simu subornu ka oferta nebe bele influencia ninia independensia profesional. Identifika ho lolos fonte no autor hosi informasaun hirak nebe nia uza no klarifika ba publik kona-ba informasaun sira ne'ebe nia hetan tanba hetan apoiu finanseiru hosi entidadi ruma.

Interpretasaun:



- Plajiu katak foti no uza ema seluk nia lia-fuan, idea no kreatividade eh obra nudar ninian rasik, sein halo referensia ka fo atribuisaun ba orizin husi lia-fuan, ideas no obra refere;
- Subornu katak osan, sasan ka fasilidade ruma nebe maka jornalista ka média nain hetan husi ema ka entidade ruma nebe bele afeita públikasaun informasaun ka notisia;
- Subornu bele fo influensia ba independensia jornalista no independensia editorál;
- Temi lolos fonte informasaun nia identidade;
- Tenki deklara iha nutisia katak nutisia ne'e publika tan hetan apoiu finanseiru ka apoiu fasilitasaun ruma.

10. Evita publika lian no imajen sira ne'ebe sadismu hasoru ema ka animal nebe bele afeta no hakaneke publik nia sentimentu.

Interpretasaun:

- Lian no imajen sadismu mak lian no imajen sira nebe refere ba ema oho malu, oho-an ho no nia lalaok sira no ema nia ran (koloridu);
- Publiku nia sentimentu ne'e refere ba ema sira nebe wainhira sani no hare imajen sira nebe publika ka transmite afeta ema nia emosaun no kondisaun fiziku.

Membru Conselho de Imprensa Timor-Leste aprova iha loron 13 fulan Janeiro tinan 2017

**Virgílio da Silva Guterres**

Prezidenti

**José Maria Ximenes**

Membru

**Hugo Maria Fernandes**

Membru

**Paulo Adriano da Cruz Araújo**

Membru

**Francisco Belo Simões da Costa**

Membru